

HUJUS nos, Dómine, sacraménti
semper nóvitas natális instáuret:
cujus Natívitas singuláris humánam
répulis vetustátem. Per eúmdem
Dóminum nostrum.

POSTCOMMUNION

May this sacrament, Lord, give us always
the freshness of new life, for Your marvel-
lous Birth has defeated man's helplessness.
Through the same our Lord.

MATERNAL HEART of MARY

Traditional Latin Mass Parish, Lewisham

PROPER of the MASS

THE NATIVITY OF OUR LORD

Second Mass at Dawn



Nativity, *Duccio* c.1310

Isaiah. 9. 2, 6 INTROIT

LUX fulgēbit hódie super nos: quia
natus est nobis Dóminus: et
vocábitur Admirábilis, Deus, Prin-
ceps pacis, Pater futúri sæculi: cujus
regni non erit finis. Ps. 92. 1.
Dóminus regnávít, decórem in-
dútus est: indútus est Dóminus
fortitúdinem, et præcínxit se. V.
Glória Patri.

A light shall shine upon us this day: for the
Lord is born to us: and He shall be called
Wonderful, God, the Prince of Peace, the
Father of the world to come: of whose
reign there shall be no end. Ps. The Lord
hath reigned, He is clothed with beauty: the
Lord is clothed with strength, and hath
girded Himself. V. Glory be to the Father.

DA nobis, quæsumus, omnipotens Deus: ut, qui nova incarnâti Verbi tui luce perfûndimur; hoc in nostro respléndeat ópere, quod per fidem fulget in mente. Per eúmdem Dóminum.

Titus 3. 4-7

CARÍSSIME: Appáruit benignitas et humánitas Salvatóris nostri Dei: non ex opéribus justítiae, quæ fécimus nos, sed secúndum suam misericórdiam salvos nos fecit per lavacrum regeneratiónis et renovatiónis Spíritus Sancti, quem effúdit in nos abúnde per Jesum Christum Salvatórem nostrum: ut justificáti grátia ipsius, heredes simus secúndum spem vitæ æternæ: in Christo Jesu Dómino nostro.

Psalm 117. 26, 27, 23

BENEDÍCTUS qui venit in nómine Dómini: Deus Dóminus, et illúxit nobis. A Dómino factum est istud: et est mirábile in óculis nostris.

Psalm 92. 1

2. 
A L-le-lú-ia. * ij.

ALLELÚIA, alleluia. V. Dóminus regnávít, decórem índuit: índuit Dóminus fortitúdinem, et præcínxit se virtúte. Alleluia.

Luke. 2. 15-20

IN illo témpore: Pastóres loquebántur ad ínvicem: Transeámus usque Bétlehem, et videámus hoc verbum quod factum est, quod Dóminus osténdit nobis. Et venérunt festinántes: et invenérunt Mariám et Joseph, et infántem pósitum in præsépio. Vidéntes autem cognóverunt de verbo quod dictum erat illis de púero hoc. Et

COLLECT

Grant, we beseech Thee, almighty God, that we, upon whom is poured the new light of Thy Word made flesh, may show forth in our actions that which by faith shineth in our minds. Through the same our Lord.

EPISTLE

Dearly beloved, the goodness and kindness of God our Saviour appeared: not by the works of justice which we have done, but according to His mercy He saved us by the laver of regeneration and renovation of the Holy Ghost, whom He hath poured forth upon us abundantly through Jesus Christ our Saviour: that, being justified by His grace, we may be heirs according to hope of life everlasting: in Christ Jesus our Lord.

GRADUAL

Blessed be He that cometh in the name of the Lord: the Lord is God, and He hath shone upon us. This is the Lord's doing: and it is wonderful in our eyes.

ALLELUIA

Alleluia, alleluia. V. The Lord hath reigned, He is clothed with beauty: the Lord is clothed with strength, and hath girded Himself with power. Alleluia.

GOSPEL

At that time the shepherds said one to another: Let us go over to Bethlehem, and let us see this word that is come to pass, which the Lord hath showed to us. And they came with haste: and they found Mary and Joseph, and the infant lying in the manger. And seeing they understood of the word that had been spoken to them concerning this child. And all that heard wondered: and

omnes, qui audiérunt, miráti sunt: et de his, quæ dicta erant a pastóribus ad ipsos. María autem conservábat ómnia verba hæc, cónferens in corde suo. Et revérsi sunt pastóres, glorificántes et laudántes Deum in Omnibus quæ audierant et viderant, sicut dictum est ad illos.

Psalm 92. 1-2

DEUS firmávit orbem terræ, qui non commovébitur: paráta sedes tua, Deus, ex tunc; a sæculo tu es.

MÚNERA nostra, quæsumus, Dómine, nativitátis hodiérnæ mystérius apta provéniant, et pacem nobis semper infúndant: ut, sicut homo génius idem refúlsit et Deus, sic nobis hæc terréna substántia cónferat, quod divinum est. Per eúmdem Dóminum.

CHRISTMAS PREFACE

VERE dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper, et ubique grátias agere: Dómine sancte, Pater omnipotens, æternæ Deus: Quia per incarnáti Verbi mystérium, nova mentis nostræ óculis lux tuæ claritátis infúlsit: ut, dum visibíliter Deum cognóscimus, per hunc in invisibílium amórem rapíamur. Et ideo cum Angelis et Archángelis, cum Thronis et Dominatióibus, cumque omni milítia cœlestis exércitus, hymnum glóriæ tuæ cánimus, sine fine dicéntes:

Zach. 9. 9

EXSÚLTA, filia Sion, lauda, filia Jerúsalem: ecce rex tuus venit sanctus, et salvátor mundi.

at those things that were told them by the shepherds. But Mary kept all these words, pondering them in her heart. And the shepherds returned, glorifying and praising God for all the things they had heard and seen, as it was told unto them.

OFFERTORY

God hath established the world, which shall not be moved: Thy throne, O God, is prepared from of old; Thou art from everlasting.

SECRET

May our offerings, we beseech Thee, O Lord, be in keeping with the mysteries of this festival of the Nativity, and ever pour down upon us peace: that even as He who was born Man shone forth also as God, so may this earthly substance bestow upon us that which is divine. Through the same our Lord.

It is truly meet and just, right and availing unto salvation that we should at all times and in all places give thanks unto Thee, O holy Lord, Father almighty and everlasting God. Because by the mystery of the Word made flesh the light of Thy glory hath shone anew upon the eyes of our mind: that while we acknowledge Him to be God seen by men, we may be drawn by Him to the love of things unseen. And therefore with Angels and Archangels, with Thrones and Dominations, and with all the heavenly hosts, we sing a hymn to Thy glory, saying without ceasing:

COMMUNION

Rejoice greatly, O Daughter of Sion, shout for joy, O Daughter of Jerusalem: behold thy King comes, holy, the Saviour of the world.